de

Vielen Dank, dass Sie sich für das TB56-Dampfbügeleisen von Siemens entschieden haben

Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien entwickelt, die die Erfordernisse der nachhaltigen Entwicklung erfüllen. Es wurde der gesamte Lebenszyklus des Geräts analysiert, von der Auswahl der Materialien bis zu deren anschließender Wiederverwendung bzw. dem Recycling. Grundlage dieser Analyse waren dabei Verbesserungsmöglichkeiten in technischer, wirtschaftlicher und ökologischer Hinsicht.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr durch Stromschlag oder Feuer!***

Anschlusswerte für die Benutzung dieses Geräts müssen mit den Informationen auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzkabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass es für 16 Ampere (A) oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt.

Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis, außer unter Aufsicht oder Anleitung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen mit dem Gerät verhindert wird..

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen.

Beim Abstellen in einer Halterung (z. B. Bügelbrett) sichergehen, dass diese(s) auf einer stabilen Fläche steht.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. wenn Wasser austritt. Vor der weiteren Verwendung muss das Gerät von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder noch vorhandenes Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Das Gerät niemals unter den Wasserhahn halten, um es mit Wasser zu füllen.

Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.).

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.

Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Vor dem ersten Gebrauch

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen

Tank des Bügeleisens mit Leitungswasser füllen und den Temperaturregler auf „max" stellen.

Gerät anschließen. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (die Kontroll-Lampe auf der Rückseite des Wassertanks geht aus), Wasser durch Einstellen des Dampfreglers auf und wiederholtes Drücken derTaste verdampfen lassen.

Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch abgeben. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.

Gebrauch — Bild 1

Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weitergebügelt werden. Wäsche nach Pflegekennzeichen sortieren und mit der niedrigsten Temperatur „•" beginnen.

•	Synthetik
••	Seide-Wolle
•••	Baumwolle-Leinen

Tank füllen — Bild 2

ⓘ ***Dampfregler auf stellen und Netzstecker ziehen!***

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.

Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Niemals über die „max"-Markierung füllen.

Bügeln ohne Dampf — Bild 3

Dampfregler auf stellen.

Bügeln mit Dampf — Bild 4

Temperaturregler auf und nach dem

Aufheizenden Dampfregler auf oder stellen.

Temperaturregler auf Position „••": Dampfregler auf stellen.

Temperaturregler auf Position „•••" oder „max":

Dampfregler auf stellen.

Nicht an Personen benutzen!

Sprühfunktion — Bild 5

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß — Bild 6

Temperatur auf „max" stellen. Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Vertikaldampf — Bild 6

Temperatur auf „max" stellen.

Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.

Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10 cm führen und Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!

Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.

Nach jedem Bügeln

Dampfregler mehrmals von auf und wieder zurück stellen (Selbstreinigung). Tank entleeren: Bügeleisen mit der Spitze nach unten halten und leicht schütteln. Auf dem Heck stehend, nicht auf der Sohle aufbewahren (**Bild 7**).

Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

Reinigen

Bei leichter Verschmutzung Stecker ziehen und Sohle abkühlen lassen. Gehäuse und Sohle nur feucht abwischen.

Schmilzt bei zu hoher Einstellung auf der Edelstahlsohle, Dampf abschalten und die Rückstände sofort mit einem dick gefalteten, trockenen Baumwolltuch bei Stufe max abreiben.

Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

Tank nie entkalken oder mit Reinigungs- bzw.

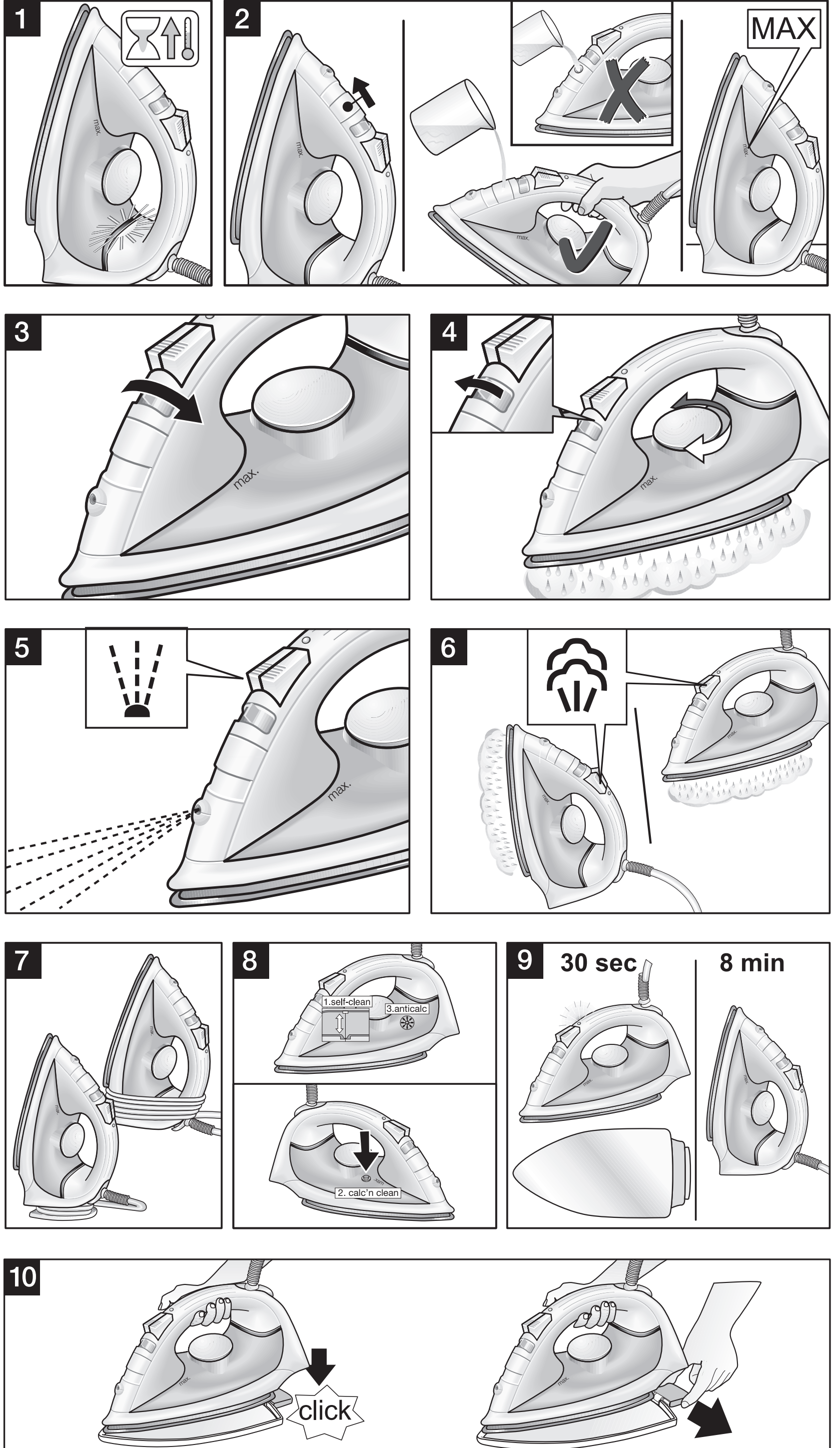
Lösungsmitteln behandeln: Bügeleisen würde beim Dampfen tropfen!

Zusätzliche Funktionen
(Je nach Modell)

Mehrfaches Entkalkungssystem — Bild 8

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.



002 TB 56..10/10
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt,el

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Kullanma talimatı
Istruzioni per l'uso
Instruções de serviço
Οδηγοες χρήσεως

de
en
fr
es
nl
tr
it
pt
el

TB 56..
slider S4

M-1

2. Calc'n clean

Die „calc'n clean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

1. Dampfregler auf stellen, Netzstecker ziehen, und befüllen Sie den Wassertank.
2. Stellen Sie die Temperaturegler auf „max" und schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an.
3. Stecken Sie das Bügeleisen nach der nötigen Aufwärmzeit aus (Die Lampe schaltet sich aus).
4. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Drücken Sie die Taste „clean" und rütteln Sie das Bügeleisen leicht. Heißes Wasser und Wasserdampf entweichen mit eventuell vorhandenem Kalkstein und Ablagerungen.
5. Wenn das Bügeleisen aufhört zu tropfen, lassen Sie die Taste los, stecken Sie das Bügeleisen ein und lassen es erneut aufheizen, bis das restliche Wasser verdunstet ist.
6. Wiederholen Sie dieser Prozess, wenn sich noch Kalkstein und Ablagerungen in Bügeleissen befinden.

3. anti-calc
Die „anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„Secure"-Abschaltautomatik — Bild 9
(Je nach Modell)

Die „Secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.

Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.

Wenn das Bügeleisen nach Ablauf dieser Zeit nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus, nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken.

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.

Tropfschutz
(Je nach Modell)

Ist eine zu niedrige Temperatur eingestellt, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um Tropfen zu vermeiden. Dabei ist eventuell ein Klicken hörbar.

Textilschutzsohle / -tuch — Bild 10
(Je nach Modell)

Der Textilschutz wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.

Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die Textilschutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie bitte die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und drücken dann den hinteren Teil der Schutzsohle an, bis ein „Klicken" zu vernehmen ist. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie bitte an dem hinteren Häkchen und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann über den Kundendienst bezogen werden:

Zubehörnummer (Kundendienst)
464851

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

• Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.

• Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.

• Bügeln Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.

• Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.

• Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null .

• Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null . Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Siemens herunterladen.

en

Thank you for buying the TB56 steam iron from Siemens

This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development, analyzing its whole lifecycle –from material selection to its later reusing or recycling– evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.
This appliance is intended for domestic and not industrial use. Keep the operating instructions in a safe place!

General safety warnings

⚠ ***Danger of electric shocks or fire!***

This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

Never plug the appliance into the mains supply if the cable or the appliance itself shows visible signs of damage.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16 A or more and has a socket with an earth connection.

In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be used and placed on a stable surface.

When placed in a support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.

Remove the plug form the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

Never immerse the iron in water or any other fluid.

The appliance must never be placed under the tap to fill the water.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Unplug the appliance form the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Before using your appliance for the first time

Remove any label or protective cover from the soleplate

Fill the tank of the iron with tap water and set the temperature control to "max". Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light at the back of the water tank goes out), let the water create steam by setting the steam control to and by repeatedly pressing the button .

During it first use the iron may produce certain vapours and odours that will die away after a few minutes.

Using the appliance — Fig. 1

The pilot light switches ON while the appliance is heating up and switches OFF as soon as the set temperature is reached. If the temperature of the hot iron drops, you can continue ironing while the iron heats up again to the set temperature.

Sort laundry according to the fabric care labels and start at the lowest temperature "•":

•	Synthetics
••	Silk – Wool
•••	Cotton – Linen

Filling the water tank — Fig. 2

ⓘ ***Set the steam regulator to the position and unplug the iron from the mains!***

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the "max" water level mark.

Ironing without steam — Fig. 3

Set steam control to the position.

Ironing with steam — Fig. 4

Set temperature control to and following the heating up, set the steam control to or .

Set the temperature control to position "••": steam control to .

Set the temperature control to position "•••" or "max": steam control to .

Spray — Fig. 5

Do not use the Spray function with silk.

Shot of steam — Fig. 6

Set temperature to "max".

Press button repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

Vertical steam — Fig. 6

Set temperature to "max". Hang article of clothing on a clothes hanger.

Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the button repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Never direct the steam jet at garments that are being worn.

Never aim the steam at people or animals.

After ironing

Switch the steam control from to and back again several times (self- cleaning). Empty the tank: Hold the iron with the point down and shake lightly. Store standing on the rear, not on the base (**Fig. 7**).

Do not wrap the power cord too tight!

Cleaning

If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cloth only.

If cloth melts due to too high temperature on the stainless steel soleplate, switch off the steam and rub off the residue immediately with a thickly folded, dry cotton cloth.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents: otherwise the iron will drip water whilst steaming!

Additional functions
(Depending on the model)

Multiple descaling system — Fig. 8

Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. Calc'nclean
The "calc'nclean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

1. Unplug the iron from the mains socket, set the steam regulator to the position and fill the water tank with water.
2. Set the temperature selector to the "max" position and plug in the iron.
3. After the necessary warm-up period, the pilot light goes out. Then, unplug the iron.
4. Hold the iron over a sink. Press the "clean" button and gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there.
5. When the iron stops dripping, release the button, plug the iron in and heat it up again until the remaining water has evaporated.
6. Repeat the process if the iron still contains impurities.

3. anti-calc
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function — Fig. 9
(Depending on model)

The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

After such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing.

To reconnect the iron, just move it about gently.

Drip protection
(Depending on the model)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

There may be an audible click when this occurs.

Fabric-protection soleplate cover / blanket — Fig. 10
(Depending on the model)

The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.

Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the fabric protector to the iron, place the tip of the iron into the end of the fabric protector and press the rear of the protector upward until you hear a click. To release the fabric protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may bepurchased from the customer service.

Accessory code (After-sales)
464851

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

• Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature.

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.

• Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.

• Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.

• Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.

• If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.

• Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/CE –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

You can download this manual from the local homepages of Siemens

fr

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TB56 de Siemens

Ce fer à repasser a été conçu selon des critères écologiques adaptés au développement durable en analysant l'ensemble de son cycle de vie depuis le choix des matériaux jusqu'à son ultérieure réutilisation ou recyclage et en évaluant les possibilités d'amélioration en matière technique, économique et environnementale.
Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Veuillez conserver la notice d'utilisation soigneusement!

Avertissements de sécurité

⚠ ***Risque de décharge électrique ou d'incendie !***

Cet appareil doit être branché et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Ne branchez jamais l'appareil à l'installation électrique si le câble ou l'appareil présente des dommages apparents.

Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit bipolaire (16 A ou plus) avec conducteur relié à la terre.

Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une aptitude physique, sensorielle ou mentale qui ne leur permet pas un usage en toute sécurité, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient été formées à son utilisation par une personne responsable.

Assurez-vous que les enfants ne puissent jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.

Lorsqu'il est placé sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle celui-ci repose est stable.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ce cas, l'appareil devra être examiné par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.

Débranchez la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après utilisation.

Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

Ne placez jamais l'appareil sous le robinet pour le remplir d'eau.

N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Débranchez le fer à repasser du bloc d'alimentation secteur si vous devez le laisser sans surveillance.

Avant la première utilisation

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Remplissez le réservoir du fer à repasser avec de l´eau du robinet puis réglez le thermostat sur 'max'. Branchez l´appareil. Une fois qu'il a atteint la température voulue (le voyant lumineux à l'arrière du réservoir s'éteint), faites évaporer l´eau en amenant le régulateur de vapeur sur et en appuyant plusieurs fois sur la touche .

Durant la première utilisation, il est possible que le fer dégage des fumées et des odeurs qui disparaîtront dans les minutes suivantes.

Utilisation — Fig. 1

Le témoin de fonctionnement s'allume pendant que le fer chauffe. Il s'éteint dès que la température réglée par le thermostat est atteinte. Dès que le fer a fini de chauffer une première fois, vous pouvez continuer de repasser sans attendre qu'il se remette à chauffer. Triez le linge en fonction des symboles d'entretien puis commencez par le linge repassable à la plus basse température '•':

•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton – lin

Remplissage du réservoir d'eau — Fig. 2

ⓘ ***Réglez le régulateur de vapeur sur la position et débranchez le fer à repasser de la prise de courant!***

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication 'max'.

Repassage sans vapeur — Fig. 3

Amenez le régulateur de vapeur sur la position .

Repassage avec vapeur — Fig. 4

Réglez thermostat sur puis, après la phase de chauffage, amenez le régulateur de vapeur sur ou .

Thermostat sur la position '••': amenez le régulateur de vapeur sur .

Thermostat sur la position '•••' ou sur 'max': amenez le régulateur de vapeur sur .

Jet d'eau — Fig. 5

N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur — Fig. 6

Température: max

Appuyez plusieurs fois sur la touche en attendant au moins 5 secondes après chaque actionnement.

Dé froissement vertical — Fig. 6

Réglez la température sur 'max'.

Suspendez le vêtement à un cintre.

Déplacez le fer verticalement à une distance de 10 cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des vêtements qui sont portés.

Ne jamais projeter de la vapeur vers des personnes ou des animaux.

Après chaque repassage

Amenez le régulateur de vapeur plusieurs fois de à et de à (auto- nettoyage). Vidangez le réservoir. Maintenez la pointe du fer tournée vers le bas puis secouez-le légèrement. Rangez le fer en appui sur son dos et non pas sur sa semelle (**Fig. 7**).

Lorsque vous enroulez le cordon d'alimentation, ne le tendez pas trop.

Nettoyage

Si le fer est légèrement sale, débranchez sa fiche mâle et attendez que la semelle refroidisse.

N´essuyez le corps de l´appareil et sa semelle uniquement avec un chiffon humide.

Si, fer réglé trop chaud, du fond sur la semelle en acier inox, coupez la vapeur puis enlevez immédiatement les résidus à l´aide d'un chiffon sec en coton plié épais, fer réglé sur la plus haute température.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurerou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Ne détartrez jamais le réservoir, ne le traitez jamais avec des détergents ou solvants: le fer goutterait pendant le repassage à la vapeur.

Fonctions supplémentaires
(Selon le modèle)

Système de détartrage multiple — Fig. 8

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage 'AntiCalc' (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean
À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. Calc'nclean
La fonction 'calc'nclean' aide à retirer les dépôts de tartre à l'extérieur du réservoir de vapeur. Utiliser cette fonction environ toutes les deux semaines si l'eau est très calcaire dans votre région.

1. Débrancher le fer à repasser de la prise électrique, régler le régulateur de vapeur sur la position , puis remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.
2. Régler le sélecteur de température sur la position 'max', et brancher le fer à repasser.
3. Après le temps de chauffe nécessaire, le voyant lumineux s'éteint. Puis, débrancher le fer à repasser.
4. Tenir le fer à repasser au dessus d'un évier. Appuyer sur le bouton 'clean' puis secouer le fer à repasser délicatement. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'en échapper, ainsi que quelques dépôts calcaires éventuels.
5. Lorsque le fer à repasser arrête de couler, relâcher le bouton, brancher le fer à repasser et le faire chauffer à nouveau jusqu'à ce que l'eau restante se soit évaporée.
6. Recommencer si le fer à repasser contient toujours des impuretés.

3. anti-calc
La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Dispositif d'arrêt automatique de sécurité 'Secure' — Fig. 9
(Selon le modèle)

La fonction d'arrêt automatique 'Secure' éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.

Après avoir branché le fer à l'installation électrique, la fonction d'arrêt automatique sera inactive pendant 2 minutes afin de permettre au fer d'atteindre la température sélectionnée.

Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.

Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Système anti-goutte
(Selon le modèle)

Si la température réglée est trop basse, la fonction vapeur s'éteint automatiquement pour éviter la formation de gouttes d'eau. Cette réaction peut produire un clic.

Semelle de protection des tissus/ housse — Fig. 10
(selon le modèle)

Ce protège-tissu sert à repasser à la vapeur des vêtements délicats, sans les abîmer et à température maximum.

Utilisez le protège-tissu pour éviter tout aspect lustré sur les tissus foncés.

Il est recommandé de repasser au préalable une petite section à l'intérieur du vêtement pour s'assurer que le fer est adapté à ce type de tissu.

Pour installer le protège-tissu au fer, placez le bout du fer dans l'extrémité du protège-tissu et exercez une pression ascendante sur l'arrière de celui-ci jusqu'à entendre un clic . Pour ôter le protège-tissu, tirez le clip situé à l'arrière vers le bas et retirez le fer.

La semelle de protection en tissu est disponibleauprès du service après-vente.

Code de l'accessoire (Service après-vente)
464851

Conseils pour l'économie d'énergie

La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :

• Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.

• Régulez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage selectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.

• Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.

• Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, se lectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.

• Si les vêtements sont suffisaments humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.

• Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Mise au rebut

Pour savoir comment mettre votre appareil au rebut, consultez s.v.p. votre revendeur ou renseignez-vous auprès de l´administration de votre commune.

L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Siemens

es

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor TB56 de Siemens.

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida -desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado- evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad

⚠ ***¡Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!***

Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que fig.n en la placa de características del mismo.

No conecte el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra, si utiliza un alargador, compruebe que sea bipolar (16 A.) con toma de tierra.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su soporte, asegurarse de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito de agua.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Antes de usar la plancha por vez primera

Retire todos los protectores o etiquetas de la suela de la plancha.

Llenar el depósito de la plancha con agua de la red y colocar el mando regulador de temperatura en la posicion "max". Enchufar el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (la lámpara situada en la parte trasera del tanque de agua se apaga), hacer evaporar el agua colocando el regulador de vapor en posicion y accionando repetidas veces el botón .

Durante el primer uso la plancha puede desprender algunos humos y olores que cesaran en pocos minutos.

Manera de usar la plancha — Fig. 1

El piloto de aviso se ilumina mientras la plancha se está calentando y se apaga tan pronto se ha alcanzado la temperatura seleccionada. Una vez que la plancha está caliente, se puede planchar también durante las fases de calentamiento de la misma.

Clasificar las prendas en función de los símbolos de tratamiento, empezando siempre por las prendas que se planchan con la temperatura más baja "•".

•	Sintéticos
••	Seda - lana
•••	Algodón - lino

Llenar de agua el depósito — Fig. 2

ⓘ ***Colocar el regulador del vapor en la posición y extraer el enchufe de la toma de corriente!***

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max"

Planchar sin vapor — Fig. 3

Colocar el regulador de vapor en la posición .

Planchar con vapor — Fig. 4

Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición correspondiente a y una vez transcurrido el período de calentamiento necesario, colocar el mando regulador del vapor en la posición ó .

Mando regulador de la temperatura en la posición "••": Colocar el mando regulador del vapor en la posición .

Mando regulador de la temperatura en la posición "•••" o "máx": Colocar el mando regulador del vapor en la posición .

Spray — Fig. 5

No use el spray sobre sedas.

Golpe de vapor — Fig. 6

Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición "max".

Pulsar repetidas veces el botón a intervalos de cinco segundos.

Planchado frontal con vapor vertical — Fig. 6

Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición "max".

Colgar la prenda a planchar en una percha.

Mantener la plancha en posición vertical delante de la prenda, a unos 10 cm de distancia. Pulsar a intervalos de 5 segundos el botón .

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.

No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.

Tras concluir cada ciclo de planchado

Desplazar repetidas veces el mando regulador de vapor de la posición a la posición y viceversa (autolimpieza).

Vaciar el depósito de agua: Mantener la plancha con la punta hacia abajo y agitarla ligeramente.

¡No colocarla nunca sobre la suela (**Fig. 7**)!

¡No tensar excesivamente el cable de conexión al enrollarlo!

Limpieza

En caso de que el aparato esté sólo ligeramente sucio, desconectar el cable y dejar enfriar la suela de la plancha. Limpiar la suela y la carcasa solamente con un paño húmedo.

En caso de que tela se haya quedado adherida a la suela de acero de la plancha, apagar el vapor y frotar inmediatamente con un paño grueso de algodón arrugado a temperatura máxima.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

No descalcificar o limpiar nunca el depósito con productos de limpieza o disolventes ya que podría gotear al utilizar el vapor.

Funciones adicionales
(según modelo)

Sistema de descalcificación múltiple — Fig. 8

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. Calc'nclean
La función "calc'nclean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.

1. Desconecte la plancha de la red, coloque el regulador de vapor en la posición y llene el depósito de agua.
2. Coloque el regulador de temperatura en la posición "max" y conecte la plancha.
3. Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario (la lámpara piloto se apaga), desenchufe la plancha.
4. Sujete la plancha sobre un fregadero. Apriete el botón "clean" y sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.
5. Cuando la plancha deje de gotear, suelte el botón, enchufe y caliente la plancha hasta evaporar los restos de agua.
6. Repita este proceso si la plancha todavía contiene impurezas.

3. anti-calc
El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-cal" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

Función autodesconexión "Secure" — Fig. 9
(Según modelo)

La función autodesconexión "Secure" apaga la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía.

Al conectar la plancha, esta función permanecerá inactiva durante los 2 primeros minutos, permitiendo que la plancha alcance la temperatura seleccionada.

Transcurrido ese tiempo, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela o un lado, el circuito de seguridad la desconecta automáticamente y el indicador luminoso se enciende intermitentemente.

Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

Sistema antigoteo
(Según modelo)

La plancha incorpora un sistema de seguridad antigoteo que suprime automáticamente la producción de vapor si se ha seleccionado una temperatura demasiado baja. Cuando este sistema actúa, es posible que se oiga un sonido en forma de "clic".

Suela / tela de protección textil — Fig. 10
(dependiendo del modelo)

La protección textil se utiliza para el planchado con vapor a máxima temperatura de prendas delicadas, evitando que estas se dañen a elevadas temperaturas.

Así mismo, la utilización del protector elimina el uso de un trapo para evitar brillos en tejidos oscuros.

Se recomienda planchar primero una pequeña parte por el reverso para verificar que el planchado es el deseado.

Para acoplar la suela protectora textil a la plancha, coloque la puntera de la plancha en el interior de la punta de la suela protectora textil y presione la parte posterior de la suela protectora textil hasta que se oiga un "clic". Para soltar la suela protectora textil tirar de la pestaña trasera y sacar la plancha.

La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa.

Código del accesorio (Servicio postventa)
464851

Consejos para el ahorro de energía

La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :

- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado selecccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.
- Planche con vapor solamente si es estrictamente necesario.
  Si es posible, use la salida de spray en lugar del vapor
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha.
  El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha.
  Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.
- Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón.
  Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

Consejos para la evacuación del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Siemens

nl

Dank u voor de aanschaf van het TB56 stoomstrijkijzer van Siemens

Dit strijkijzer is ontworpen volgens ecologische criteria, verbonden met de duurzame ontwikkeling die de gehele levenscyclus ervan analyseert – te beginnen bij de selectie van de materialen tot later hergebruik of recyclage – en de verbeteringsmogelijkheden onderzoekt vanuit technisch, economisch en milieugezichtshoek.
Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor bedrijfsdoeleinden. Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. zorgvuldig bewaren!

Algemene veiligheidswaarschuwingen

⚠ ***Gevaar van elektrische schokken of brandgevaar!***

Dit apparaat moet worden aangesloten en gebruikt conform de gegevens op het typeplaatje.

Steek het apparaat nooit in een stopcontact als het snoer of het apparaat zelf zichtbare tekenen van schade vertoont.

Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Als het absoluut noodzakelijk is om een verlengkabel te gebruiken, zorg er dan voor dat deze geschikt is voor 16 A of meer en een geaarde stekker heeft.

Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Het apparaat moet op een stabiel oppervlak worden gebruikt en geplaatst.

Zet het apparaat alleen neer op een ondergrond met een stabiel oppervlak.

Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het water lekt. Het moet worden nagekeken door een erkend Technisch Servicecenter voordat het weer gebruikt kan worden.

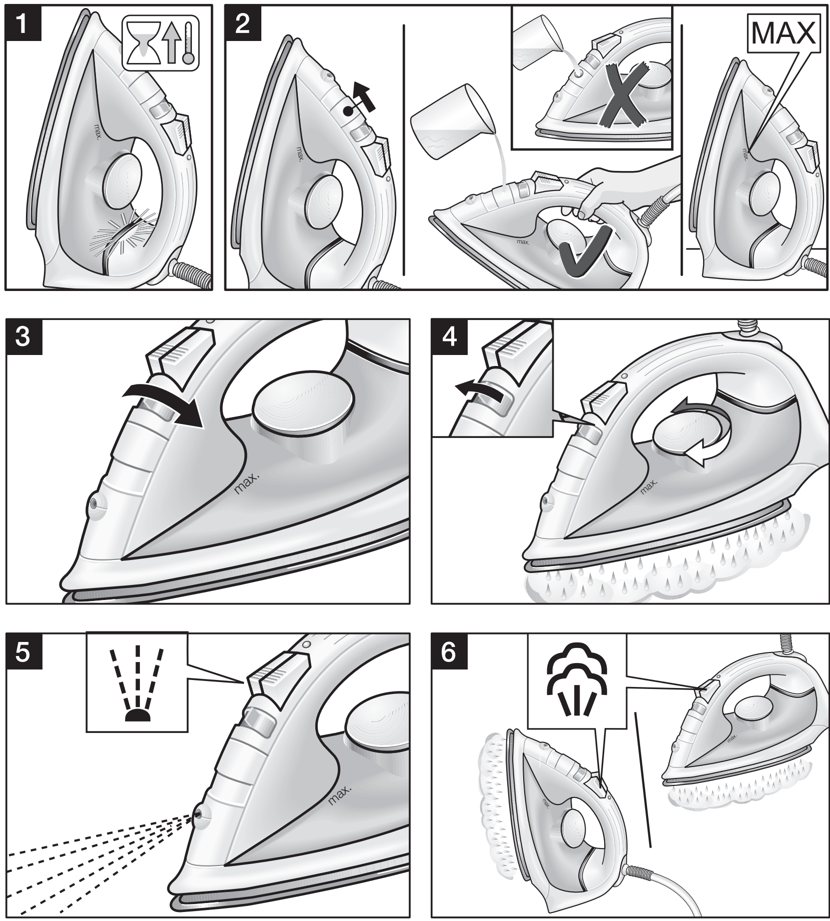
Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik te verwijderen.

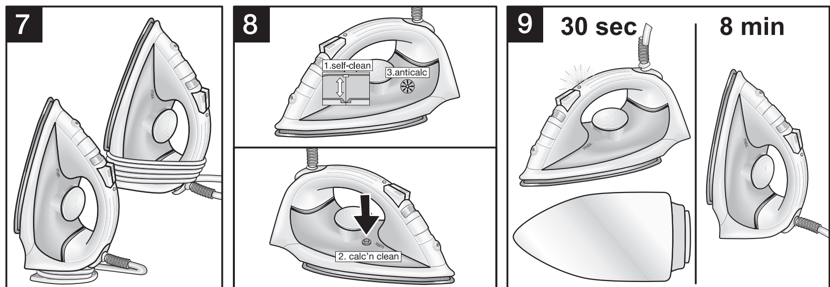
Dompel het strijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof.

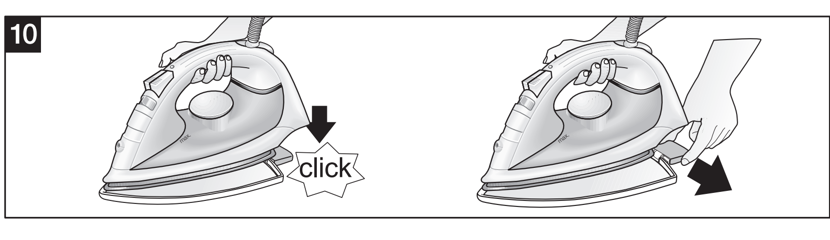
Het apparaat mag nooit onder de kraan worden geplaatst om het te vullen met water.

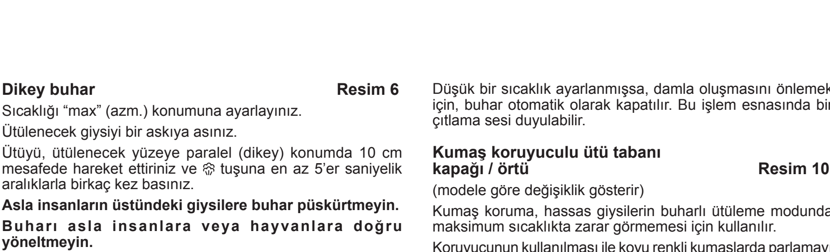
Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.)

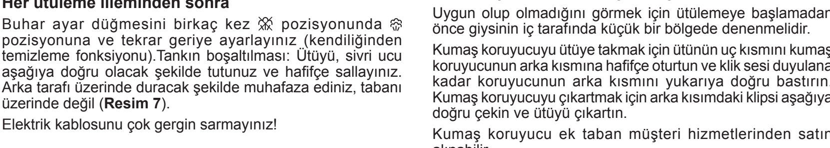
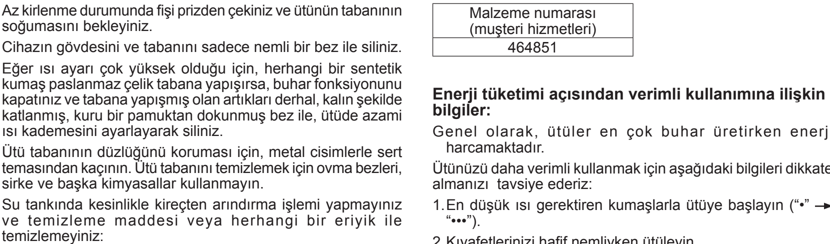
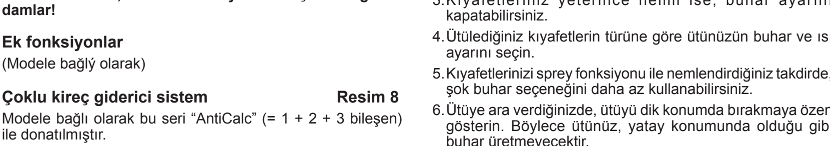
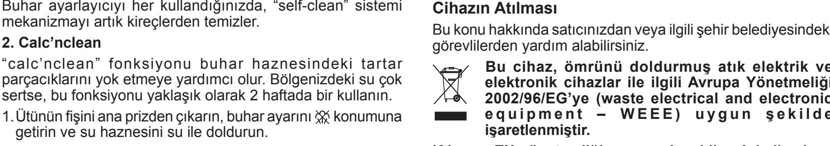
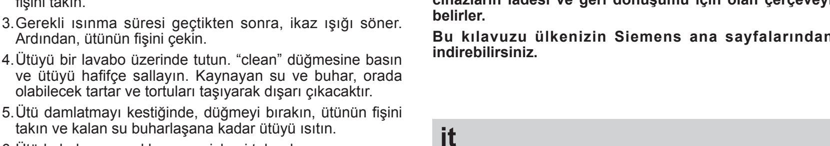
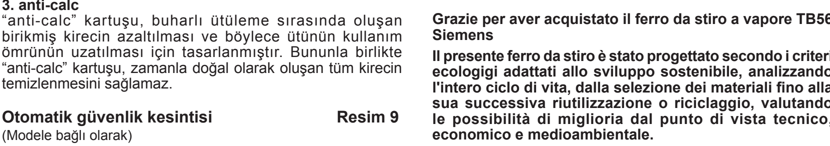
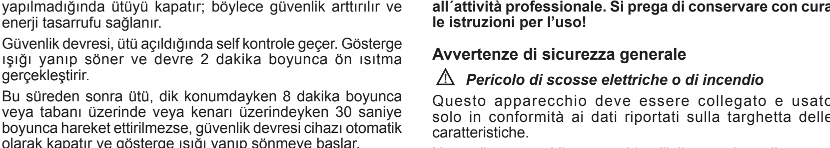
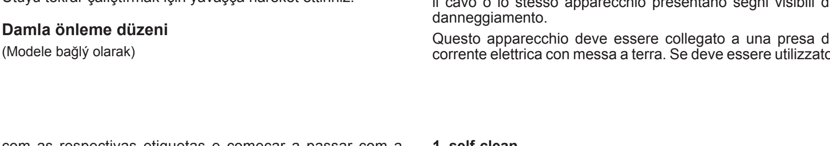
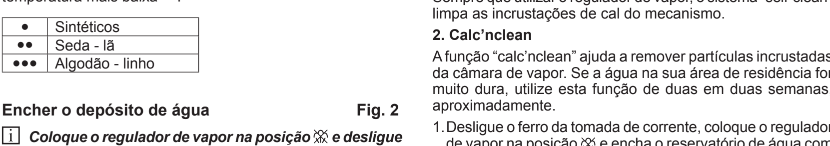
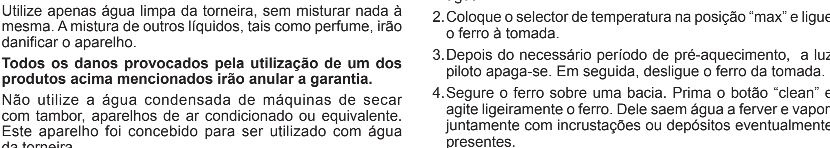
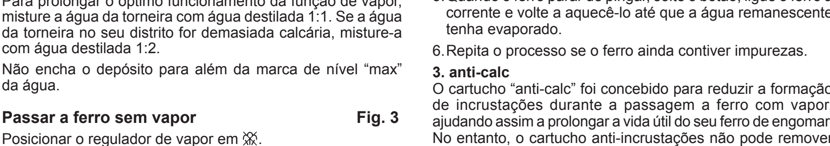
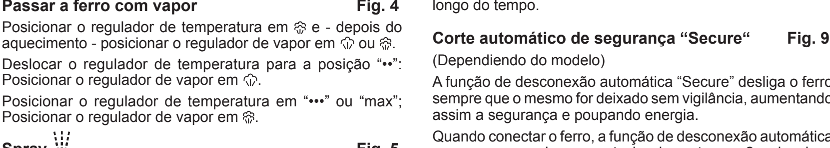
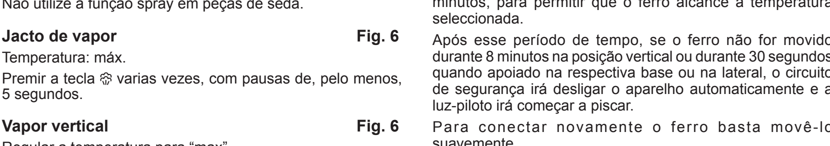
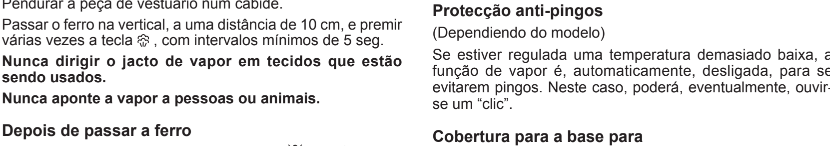
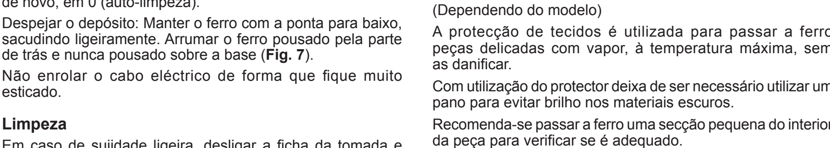
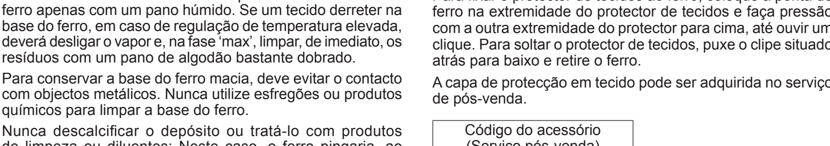
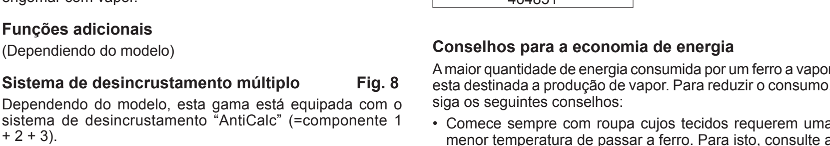
Trek niet aan de stekker om deze te verwijderen uit het stopcontact.










Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik van het apparaat, of als een storing vermoed wordt.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact als u er geen toezicht op kunt houden.

Voor het eerste gebruik

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

De tank van het strijkijzer vullen met leidingwater en de temperatuurregelaar op "max" zetten. Het apparaat aansluiten. Wanneer het strijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (het controlelampje aan de achterzijde van het apparaat gaat uit), het water laten verdampen door de stoomregelknop op te zetten en meermaals op toets te drukken.

Bij de allereerste ingebruikneming kan het strijkijzer wat rook en geuren afgeven die na enkele minuten ophouden.

Gebruik afb. 1

Het controlelampje brandt tijdens de opwarmtijd en gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Als de ingestelde temperatuur eenmaal bereikt is, kunt u tijdens het tussentijds verwarmen gewoon doorstrijken. Het wasgoed sorteren volgens de voorschriften op de etiketten in het textiel en beginnen met de laagste temperatuur "•".

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wo
•••	Katoen – Linnen

Het waterreservoir vullen afb. 2

Zet de stoomregelaar op de stand en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.

Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.

Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u kraanwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het kraanwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

Niet verder vullen dan het maximale waterniveau (aanduiding "max").

Strijken zonder stoom afb. 3

Stoomregelknop op zetten.

Strijken met stoom afb. 4

Temperatuurregelaar op zetten en - na het opwarmen - de stoomregelknop op of zetten.

Temperatuurregelaar op stand "••": stoomregelknop op zetten.

Temperatuurregelaar op stand "•••" of "max": stoomregelknop op zetten.

Sproeien afb. 5

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot afb. 6

Temperatuur: max

Toets herhaald indrukken met tussenpozen van 5 seconden.

Verticaal stomen afb. 6

Temperatuur op "max" zetten.

Het kledingstuk op een hanger hangen.

Het strijkijzer er loodrecht op een afstand van 10 cm langs bewegen en toets meermaals indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.

Niet toepassen op kleding die op dat moment gedragen wordt

Richt de stoom nooit op mensen of dieren.

Na het strijken

Stoomregelknop enige malen van op en weer terug zetten (zelfreiniging). Tank leegmaken: strijkijzer met de punt naar beneden houden en lichtjes schudden. Het strijkijzer niet op de zool staand opbergen, maar op de achterzijde (**afb. 7**).

Aansluitsnoer niet te strak opwikkelen!

Reinigen

Bij lichte verontreiniging de stekker uit het stopcontact trekken en de voet laten afkoelen. De behuizing en de voet slechts afvegen met een vochtige doek.

Als er bij een te warme instelling materiaal op de voet is gesmolten, de stoom uitschakelen en de resten onmiddellijk op de stand max afwrijven met een dik opgevouwen, droge katoenen doek.

Houd de zoolplaat glad door te voorkomen dat deze hard in aanraking komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit een schuurspons of chemicaliën om de zoolplaat te reinigen.

De tank nooit ontkalken of behandelen met reinigings- of oplosmiddel: het strijkijzer gaat dan druppelen bij het stoomstrijken!

Extra functies
(bij veel modellen)

Meervoudig ontkalksysteem afb. 8

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.

2. Calc'nclean

De "calc'nclean"-functie zorgt ervoor dat kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden verwijderd. Gebruik deze functie ongeveer om de 2 weken als het water in uw gebied erg hard is.

1. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, zet de stoomregelaar in de -positie en vul de watertank met water.
2. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de "max"-positie en steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
3. Na de noodzakelijke opwarmtijd gaat het indicatielampje uit. Trek vervolgens de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.
4. Houd het strijkijzer boven een gootsteen. Druk op de "clean"-knop en schud het strijkijzer voorzichtig. Kokend water en stoom met daarin eventuele kalkdeeltjes of afzettingen stromen eruit.
5. Nadat het strijkijzer stopt met druppelen, laat u de knop los. Steek de stekker weer in het stopcontact en verhit het strijkijzer weer tot het overgebleven water is verdampt.
6. Herhaal het proces als het strijkijzer nog steeds verontreinigingen bevat.

3. anti-calc
Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

"Secure" Automatische uitschakelbeveiliging afb. 9

(Afhankelijk van het model)

De "Secure" automatische uitschakelbeveiligingsfunctie schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direkt na het aansluiten van het strijkijzer niet aktief, om zodoende de gewenste strijk temperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt word na 8 minuten in vertikale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen.

Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Druppelbeveiliging
(Afhankelijk van het model)

Als een te lage temperatuur is ingesteld, wordt de stoom automatisch uitgeschakeld om druppelvorming te voorkomen. Hierbij kan een klikgeluid hoorbaar zijn.

Stofbescherming strijkzoolbedekking / hoes afb. 10
(Afhankelijk van het model)

De stofbescherming wordt gebruikt voor het stoomstrijken van fijne stoffen op maximumtemperatuur, zonder dat ze beschadigd raken.

Door deze bescherming te gebruiken wordt tevens voorkomen dat donkere kledingstukken glimmende plekken krijgen.

Het is raadzaam om eerst een klein stukje aan de binnenkant van de stof te strijken, om te zien of het geschikt is.

Plaats, om de stofbescherming op het strijkijzer te bevestigen, de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de stofbescherming en druk de achterkant van de bescherming naar boven totdat u een klik hoort. Druk, om de stofbescherming los te maken, de klem aan de achterkant naar beneden en verwijder het strijkijzer.

De voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels kan gekocht worden via de klantenservice.

Code van het accessoire (Servicecentra)
464851

Tips om het energiegebruik te verminderen

Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:

- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.
- Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma ¨strijkdroog ¨
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Afvoer van afval verpakkingsmateriaal en uw oude strijkijzer

Voor recente informatie over het afvoeren hiervan kunt u terecht bij de gemeente.

Dit apparaat is gekwalificeerd in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot gebruikte elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn bepaalt de structuur van retourneren en recyclen van gebruikte apparaten zoals die in de hele EU van toepassing is.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Siemens

tr EEE yönetmeliğine uygundur

Siemens TB56 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz

Bu ütü teknik, ekonomik ve çevresel bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.
Bu cihaz, evde kullanğlmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elveriùli değildir. Kullanma kğlavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazğm olma ihtimalinden dolayı saklayınız!

Genel güvenlik uyarıları

⚠ Elektrik şoku veya yangın tehlikesi!

Bu cihaz, özellikler plakasında verilen bilgilere uygun olarak elektriğe bağlanmalı ve kullanılmalıdır.

Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrik prizine takmayınız.

Bu cihaz, topraklı prize takılmalıdır. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa, kablonun 16 A veya daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.

Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0,27 Ω.Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.

Bu cihaz, başkasının gözetimi veya talimatı olmadıkça fiziksel, duyumsal ve ruhsal bozukluğu olan veya deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılması için tasarlanmamıştır.

Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmeleri gerekir.

Cihaz, sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.

Ütü desteği üstüne konulduğu zaman, desteğin üstünde bulunduğu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.

Ütü düşürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su sızıntısına maruz kaldığında kullanılamaz. Ütüyü tekrar kullanmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Cihaza su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmeden önce fişini prizden çekiniz.

Ütüyü asla suyun içine veya başka bir sıvıya sokmayınız.

Cihazı, su doldurmak için musluğun altına tutmayınız.

Cihazı hava şartlarına (yağmur, güneş, buzlanma, vb.) maruz bırakmayınız.

Ütünün fişini prizden çekmek için kablosundan çekerek çıkartmayınız.

Her kullanımdan sonra veya herhangi bir arızadan şüphelenilmesi durumunda, cihazın fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, örneğin arızalı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaza yapılacak herhangi bir işlem veya onarım sadece, bir Yetkili Teknik Servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ütüyü yalnız bırakmanız gerektiğinde fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Ilk Kullanımdan Önce Ne Yapmalısınız

Ütü tabanýndaki etiketi veya koruma tabakasýný çýkartýnýz.

Ütünün tankını musluk suyu ile doldurunuz ve ısı ayar düğmesini "max" (azm.) konumuna ayarlayınız. Cihazı elektriğe bağlayınız. Ütü istenilen sıcaklığa ulaşınca (su tankının arka tarafında bulunan kontrol lambası söner), buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayarak ve tuşuna tekrar tekrar basarak, suyu tamamen buharlaştırınız.

Ütü ilk kez kullanıldığında ütü biraz duman ve koku yayabilir. Duman ve koku birkaç dakika içinde kesilecektir.

Cihazın Kullanılması Resim 1

Ütü ısınırken kontrol lambası yanar. Ayarlanan sıcaklığa ulaşılınca, lamba söner. Ütü bir sefer ısındıktan sonra, arasıra yine ısınsa da, ütü yapmaya devam edebilirsiniz "•".

•	Sentetikler
••	İpek – Yün
•••	Pamuk – Keten

Su tankının doldurulması Resim 2

Buhar ayarlayıcıyı konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!

İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanılması için tasarlanmıştır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Asla "Max." su seviyesi işaretinin üstünde su doldurmayınız.

Buharsız ütüleme Resim 3

Buhar ayar düğmesini konumuna alınız.

Buharlı ütüleme Resim 4

ısı ayar düğmesini konumuna ve (ısıtma işleminden sonra) buhar ayar düğmesini veya konumuna ayarlayınğz.

Isı ayar düğmesi "••" pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayınız. Isi ayar düğmesi "•••" veya "max" (azami) pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayınız.

Sprey Resim 5

İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

Şok buhar Resim 6

Sıcaklık ayarı: max (azm.)

En az 5'er saniyelik aralğklarla, düğmesine birkaç kez basınız.

Dikey buhar Resim 6

Sıcaklığı "max" (azm.) konumuna ayarlayınız.

Ütülenecek giysiyi bir askıya asınız.

Ütüyü, ütülenecek yüzeye paralel (dikey) konumda 10 cm mesafede hareket ettiriniz ve tuşuna en az 5'er saniyelik aralıklarla birkaç kez basınız.

Asla insanların üstündeki giysilere buhar püskürtmeyin.

Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.

Her ütüleme illeminden sonra

Buhar ayar düğmesini birkaç kez pozisyonunda pozisyonuna ve tekrar geriye ayarlayınız (kendiliğinden temizleme fonksiyonu).Tankın boşaltılması: Ütüyü, sivri ucu aşağıya doğru olacak şekilde tutunuz ve hafifçe sallayınız. Arka tarafı üzerinde duracak şekilde muhafaza ediniz, tabanı üzerinde değil (**Resim 7**).

Elektrik kablosunu çok gergin sarmayınız!

Cihazın Temizlenmesi

Az kirlenme durumunda fişi prizden çekiniz ve ütünün tabanının soğumasını bekleyiniz.

Cihazın gövdesini ve tabanını sadece nemli bir bez ile siliniz.

Eğer ısı ayarı çok yüksek olduğu için, herhangi bir sentetik kumaş paslanmaz çelik tabana yapışırsa, buhar fonksiyonunu kapatınız ve tabana yapışmış olan artıkları derhal, kalın şekilde katlanmış, kuru bir pamuktan dokunmuş bez ile, ütüde azami ısı kademesini ayarlayarak siliniz.

Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayın.

Su tankında kesinlikle kireçten arındırma işlemi yapmayınız ve temizleme maddesi veya herhangi bir eriyik ile temizlemeyiniz:

Aksi halde ütü, buhar fonksiyonu ile çalısıldığında damlar!

Ek fonksiyonlar

(Modele bağlý olarak)

Çoklu kireç giderici sistem Resim 8

Modele bağlı olarak bu seri "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 bileşen) ile donatılmıştır.

1. self-clean
Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. Calc'nclean

"calc'nclean" fonksiyonu buhar haznesindeki tartar parçacıklarını yok etmeye yardımcı olur. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaşık olarak 2 haftada bir kullanın.

1. Ütünün fişini ana prizden çıkarın, buhar ayarını konumuna getirin ve su haznesini su ile doldurun.
2. Sıcaklık seçme düğmesini "max" konumuna getirin ve ütünün fişini takın.
3. Gerekli ısınma süresi geçtikten sonra, ikaz ışığı söner. Ardından, ütünün fişini çekin.
4. Ütüyü bir lavabo üzerinde tutun. "clean" düğmesine basın ve ütüyü hafifçe sallayın. Kaynayan su ve buhar, orada olabilecek tartar ve tortuları taşıyarak dışarı çıkacaktır.
5. Ütü damlatmayı kestiğinde, düğmeyi bırakın, ütünün fişini takın ve kalan su buharlaşana kadar ütüyü ısıtın.
6. Ütüde hala parçacıklar varsa işlemi tekrarlayın.

3. anti-calc
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Otomatik güvenlik kesintisi Resim 9

(Modele bağlı olarak)

"Secure" otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.

Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.

Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.

Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

Damla önleme düzeni

(Modele bağlý olarak)

Düşük bir sıcaklık ayarlanmışsa, damla oluşmasını önlemek için, buhar otomatik olarak kapatılır. Bu işlem esnasında bir çıtlama sesi duyulabilir.

Kumaş koruyuculu ütü tabanı kapağı / örtü Resim 10

(modele göre değişiklik gösterir)

Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.

Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.

Uygun olup olmadığını görmek için ütülemeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.

Kumaş koruyucuyu ütüye takmak için ütünün uç kısmını kumaş koruyucunun arka kısmına hafifçe oturtun ve klik sesi duyulana kadar koruyucunun arka kısmını yukarıya doğru bastırın. Kumaş koruyucuyu çıkartmak için arka kısımdaki klipsi aşağıya doğru çekin ve ütüyü çıkartın.

Kumaş koruyucu ek taban müşteri hizmetlerinden satın alınabilir

Malzeme numarası (muşteri hizmetleri)
464851

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ("•" → "•••").
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Bu kılavuzu ülkenizin Siemens ana sayfalarından indirebilirsiniz.

it

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TB56 Siemens

Il presente ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri ecologici adattati allo sviluppo sostenibile, analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino alla sua successiva riutilizzazione o riciclaggio, valutando le possibilità di miglioria dal punto di vista tecnico, economico e medioambientale.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all´attività professionale. Si prega di conservare con cura le istruzioni per l'uso!

Avvertenze di sicurezza generale

⚠ Pericolo di scosse elettriche o di incendio

Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.

Non collegare mai l'apparecchio all'alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.

Questo apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se deve essere utilizzato un cavo di prolunga, verificare che sia adatto per 16 A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

Se collocato su un sostegno, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.

Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se perde acqua. In tal caso, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di eliminare l'acqua residua dopo l'uso.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.

L'apparecchio non deve essere messo direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.

Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.)

La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.

Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito.

Al primo impiego

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua di rubinetto e disporre il regolatore temperatura su "max". Collegare l´apparecchio. Quando il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura desiderata (la spia luminosa posizionata nella parte posteriore del serbatoio dell'acqua si spegne), fare evaporare l´acqua disponendo il regolatore vapore su e premendo ripetutamente il pulsante .

Durante il primo uso il ferro da stiro può emettere alcuni fumi ed odori che cesseranno in pochi minuti.

Uso fig. 1

La spia di funzionamento si accende durante il riscaldamento e si spegne non appena la temperatura impostata è stata raggiunta.

Quando il ferro da stiro è già caldo, durante il successivo riscaldamento si può continuare a stirare.

Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura minima "•":

•	Sintetici
••	Seta - lana
•••	Cotone - lino

Riempire il serbatoio di acqua fig. 2

Impostare il regolatore di vapore sulla posizione e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con "max".

Stirare senza vapore fig. 3

Regolare su il ferro da stiro.

Stirare con vapore fig. 4

Disporre il regolatore temperatura su e, dopo il riscaldamento, disporre il regolatore vapore su oppure .

Regolatore temperatura sulla posizione "••": disporre il regolatore vapore su

Regolatore temperatura sulla posizione "•••" o max: disporre il regolatore vapore su .

Spray fig. 5

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Stirare con super vapore fig. 6

Temperatura: max Premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Vapore verticale fig. 6

Regolare su "max" la temperatura.

Appendere il capo ad una gruccia.

Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10 cm e premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Non stirare i tessuti con gli indumenti indossati!

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.

Dopo ogni stiratura

Ruotare più volte il regolatore vapore da a e di nuovo indietro (autopulizia). Vuotare il serbatoio: mantenere il ferro da stiro con la punta rivolta verso il basso e scuoterlo leggermente.

Conservarlo poggiato sull´appoggio posteriore, non sulla piastra stirante (**fig. 7**).

Non avvolgere troppo stretto il cavo di alimentazione!

Pulizia

Se la piastra stirante è leggermente sporca, estrarre la spina ed attendere che si raffreddi.

Strofinare la carcassa e la piastra stirante solo con un panno umido. Se in caso di regolazione troppo alta una stoffa dovesse fondersi ed attaccarsi alla piastra stirante in acciaio inox, disinserire il vapore e rimuovere immediatamente al grado max i residui, strofinando con un panno di lana asciutto ripiegato più volte.

Per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate paglietteo sostanze chimiche.

Non decalcificare mai il serbatoio, né trattarlo con detergenti o solventi: in tal caso il ferro da stiro perderebbe gocce durante la produzione di vapore.

Funzioni supplementari
(in alcuni modelli)

Sistema multiplo di disincrostamento fig. 8

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Ogni qual volta si utilizzata il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. Calc'nclean

La funzione "calc'nclean" permette di rimuovere le particelle di sporco dalla camera di produzione del vapore. Utilizzare questa funzione ogni 2 settimane circa se si utilizza acqua molto dura.

1. Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente, impostare la regolazione del vapore su e riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Impostare il selettore di temperatura su "max" e inserire la spina del ferro da stiro.
3. Dopo il tempo necessario per il riscaldamento, la spia luminosa si spegne.A questo punto, scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente.
4. Tenere il ferro da stiro sospeso sopra un lavandino.Premere il pulsante "clean" e scuotere delicatamente il ferro.Ne usciranno acqua bollente e vapore contenenti sporco o depositi eventualmente presenti.
5. Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, rilasciare il pulsante, inserire la spina del ferro da stiro e farlo riscaldare fino alla completa evaporazione dell'acqua rimanente.
6. Ripetere il processo se il ferro contiene ancora impurità.

3. anti-calc
La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Funzione di spegnimento automatico "Secure" fig. 9

(In base al modello)

La funzione di spegnimento automatico "Secure" disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.

Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.

Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.

Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Dispositivo antigoccia
(In base al modello)

Se è regolata una temperatura troppo bassa, il vapore viene disinserito automaticamente per evitare le gocce. In tal caso si sente eventualmente un clic.

Soletta di protezione dei tessuti / panno Fig. 10

(in base al modello)

La soletta di protezione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.

L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.

Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.

Per fissare al ferro la soletta di protezione, inserire la punta del ferro nell'estremità della soletta e premere la soletta fino a udire un clic. Per smontare la soletta, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.

La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita.

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)
464851

Consigli per il risparmio energetico.

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:

- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.
- Cercare di stirare i tessuti metre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro.

  Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.
- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone.

Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Siemens

pt

Obrigado pela compra do ferro a vapor TB56 da Siemens

Este ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos adaptados ao desenvolvimento sustentável, analisando todo o seu ciclo de vida – desde a selecção de materiais até à sua posterior reutilização ou reciclagem – e avaliando as possibilidades de melhoria do ponto de vista técnico, económico e do meio ambiente.

Este aparelho foi concebido para utilização doméstica e não para fins industriais. Conserve as instruções de serviço em local seguro!

Informações de segurança

⚠ Perigo de choques eléctricos ou de incêndio!

Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações da placa de características.

Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica se o cabo eléctrico ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que a mesma é de tipo bipolar (16 A ou superior) com ligação à terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades limitadas a nível físico, sensorial e mental, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que as mesmas sejam vigiadas ou tenham sido instruídas para a utilização do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.

Se for colocado num suporte, a superfície em que o suporte se encontra deve ser estável.

O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.

Retire a ficha eléctrica da tomada antes de colocar água no depósito do aparelho ou antes de retirar a água restante do mesmo após a utilização.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

Nunca colocar o ferro sob a torneira para se encher o depósito.

Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.)

Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Desligue o ferro de engomar da rede eléctrica sempre que o mesmo não estiver a ser vigiado.

Antes da primeira utilização

Remova todas as etiquetas ou coberturas de protecção da base do ferro

Encher o depósito do ferro com água canalizada e posicionar o regulador de temperatura em "max".

Ligar o ferro. Quando o ferro tiver atingido a temperatura pretendida (a luz piloto situada na parte traseira do depósito de água apaga-se), fazer sair vapor, ajustando o regulador de vapor para e premindo repetidamente a tecla .

Ao utilizar pela primeira vez o ferro de engo-mar este poderá soltar algum fumo e cheiros que desapareceram em poucos minutos.

Utilização Fig. 1

A lâmpada de controlo fica iluminada durante o aquecimento e apaga-se, logo que seja atingida a temperatura seleccionada. Depois do ferro ter aquecido, pode-se continuar a passar a ferro durante o novo aquecimento. Separar a roupa de acordo com as respectivas etiquetas e começar a passar com a temperatura mais baixa "•":

•	Sintéticos
••	Seda - lã
•••	Algodão - linho

Encher o depósito de água Fig. 2

Coloque o regulador de vapor na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Não encha o depósito para além da marca de nível "max" da água.

Passar a ferro sem vapor Fig. 3

Posicionar o regulador de vapor em .

Passar a ferro com vapor Fig. 4

Posicionar o regulador de temperatura em e - depois do aquecimento - posicionar o regulador de vapor em ou .

Deslocar o regulador de temperatura para a posição "••": Posicionar o regulador de vapor em .

Posicionar o regulador de temperatura em "•••" ou "max"; Posicionar o regulador de vapor em .

Spray Fig. 5

Não utilize a função spray em peças de seda.

Jacto de vapor Fig. 6

Temperatura: máx.

Premir a tecla varias vezes, com pausas de, pelo menos, 5 segundos.

Vapor vertical Fig. 6

Regular a temperatura para "max".

Pendurar a peça de vestuário num cabide.

Passar o ferro na vertical, a uma distância de 10 cm, e premir várias vezes a tecla , com intervalos mínimos de 5 seg.

Nunca dirigir o jacto de vapor em tecidos que estão sendo usados.

Nunca aponte a vapor a pessoas ou animais.

Depois de passar a ferro

Ajustar várias vezes o regulador de vapor de para e repor, de novo, em 0 (auto-limpeza).

Despejar o depósito: Manter o ferro com a ponta para baixo, sacudindo ligeiramente. Arrumar o ferro pousado pela parte de trás e nunca pousado sobre a base (**Fig. 7**).

Não enrolar o cabo eléctrico de forma que fique muito esticado.

Limpeza

Em caso de sujidade ligeira, desligar a ficha da tomada e deixar arrefecer a base do ferro. Limpar o exterior e a base do ferro apenas com um pano húmido. Se um tecido derreter na base do ferro, em caso de regulação de temperatura elevada, deverá desligar o vapor e, na fase 'max', limpar, de imediato, os resíduos com um pano de algodão bastante dobrado.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

Nunca descalcificar o depósito ou tratá-lo com produtos de limpeza ou diluentes: Neste caso, o ferro pingaria, ao engomar com vapor.

Funções adicionais

(Dependiendo do modelo)

Sistema de desincrustamento múltiplo Fig. 8

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. Calc'nclean

A função "calc'nclean" ajuda a remover partículas incrustadas da câmara de vapor. Se a água na sua área de residência for muito dura, utilize esta função de duas em duas semanas, aproximadamente.

1. Desligue o ferro da tomada de corrente, coloque o regulador de vapor na posição e encha o reservatório de água com água.
2. Coloque o selector de temperatura na posição "max" e ligue o ferro à tomada.
3. Depois do necessário período de pré-aquecimento, a luz piloto apaga-se. Em seguida, desligue o ferro da tomada.
4. Segure o ferro sobre uma bacia. Prima o botão "clean" e agite ligeiramente o ferro. Dele saem água a ferver e vapor, juntamente com incrustações ou depósitos eventualmente presentes.
5. Quando o ferro parar de pingar, solte o botão, ligue o ferro à corrente e volte a aquecê-lo até que a água remanescente tenha evaporado.
6. Repita o processo se o ferro ainda contiver impurezas.

3. anti-calc
O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Corte automático de segurança "Secure" Fig. 9

(Dependiendo do modelo)

A função de desconexão automática "Secure" desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.

Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecera desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.

Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.

Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Protecção anti-pingos

(Dependiendo do modelo)

Se estiver regulada uma temperatura demasiado baixa, a função de vapor é, automaticamente, desligada, para se evitarem pingos. Neste caso, poderá, eventualmente, ouvir-se um "clic".

Cobertura para a base para protecção de tecidos / Cobertor Fig. 10

(Dependendo do modelo)

A protecção de tecidos é utilizada para passar a ferro peças delicadas com vapor, à temperatura máxima, sem as danificar.

Com utilização do protector deixa de ser necessário utilizar um pano para evitar brilho nos materiais escuros.

Recomenda-se passar a ferro uma secção pequena do interior da peça para verificar se é adequado.

Para fixar o protector de tecidos ao ferro, coloque a ponta do ferro na extremidade do protector de tecidos e faça pressão com a outra extremidade do protector para cima, até ouvir um clique. Para soltar o protector de tecidos, puxe o clipe situado atrás para baixo e retire o ferro.

A capa de protecção em tecido pode ser adquirida no serviço de pós-venda.

Código do acessório (Serviço pós-venda)
464851

Conselhos para a economia de energia

A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.
- Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perdida de vapor.

Reciclagem

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou dos Serviços Municipais da sua zona sobre as possibilidades actuais de reciclagem.

Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Siemens

el

Ευχαριστούμε για την αγορά του TB56 ατμοσίδερου της Siemens

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων.

Ποτέ μη συνδέεται τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα εάν το καλώδιο ή συσκευή παρουσιάζουν εμφανή σημάδια φθοράς.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16 Α ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.

Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,27 Ω.

Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Όταν χρησιμοποιείται υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.

Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.

Βγάλτε το φις από τη πρίζα πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή πριν αδειάσετε το εναπομένων νερό μετά τη χρήση.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιαδήποτε άλλο υγρό.

Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.

Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.)

Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά από κάθε χρήση, ή εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει βλάβη.

Με στόχο την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, οποιαδήποτε εργασία ή επισκευή που μπορεί να χρειάζεται η συσκευή, π.χ. αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικού Σέρβις.

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.

Πριν την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

Γεμίστε το δοχείο του σίδερου με νερό βρύσης και ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στο"μαχ". Συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα. Αφού επιτευχθεί στο σίδερο η επιθυμητή θερμοκρασία (Η λυχνία λειτουργίας στο πίσω μέρος της δεξαμενής νερού σβήνει), μετατρέπεται το νερό σε ατμό με ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού στο και πατώντας κατ' επανάληψη το πλήκτρο (σιμβολο) για να μπει το σωστό σύμβολο.

Κατά την πρώτη χρήση του, το σίδερο μπορεί να απελευθερώσει καπνούς και οσμές που θα σταματήσουν να εκπέμπονται μετά από λίγα λεπτά.

Χρήση Εικόνα 1

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν θερμαίνεται το σίδερο και σβήνει μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Αφού θερμανθεί το σίδερο, μπορείτε να συνεχίζετε το σιδέρωμα κατά την εκ νέου θέρμανσή του για τη διατήρηση της θερμοκρασίας.

Ξεχωρίστε τα ρούχα σύμφωνα με τα σύμβολα περιποίησης και αρχίστε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία ή: •••

•	Συνθετικά
••	Μεταξωτά - μάλλινα
•••	Βαμβακερά - λινά

Πλήρωση της δεξαμενής νερού Εικόνα 2

Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!

Χρησιμοποιείστε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερό από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Μην γεμίζετε ποτέ πέρα από το σημείο "max" του δοσομετρητή.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό Εικόνα 3

Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή ατμού στο " ".

Σιδέρωμα με ατμό Εικόνα 4

Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στο -και μετά τη θέρμανση- τον ρυθμιστή ατμού στο ή .

Ρυθμιστής θερμοκρασίας στη θέση "••":

Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στο .

Ρυθμιστής θερμοκρασίας στη θέση "•••" ή "μαχ": Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στο .

Ψεκασμός Εικόνα 5

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

Σιδέρωμα με ατμό Εικόνα 6

Θερμοκρασίας: "μαχ".

Πατάτε το πλήκτρο πολλές φορές με διακοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

Βολή Ατμού Εικόνα 6

Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία στο "μαχ".

Κρεμάτε το ρούχο σε μία κρεμάστρα.

Κρατάτε το σίδερο κάθετα σε απόσταση 10 ψμ και πατάτε πολλές φορές το πλήκτρο με διακοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

Πότε μην κατευθύνετε το πιστόλι ατμού σε υφάσματα που έχουν φθαρεί.

Πότε μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

Μετά από κάθε σιδέρωμα

Φέρνετε τον ρυθμιστή ατμού πολλές φορές από το στο και ξανά πίσω (αυτοκαθαρισμός).

Αδειάζετε το δοχείο νερού: Κρατάτε το σίδερο με τη μύτη προς τα κάτω και το κουνάτε ελαφρά.

Φυλάτε το σίδερο στημένο στο πίσω μέρος του και όχι στην πλάκα του (**Εικόνα 7**).

Μην τυλίγετε σφιχτά το τροφοδοτικό καλώδιο!

Καθαρισμός

Σε ελαφρούς ρύπους τραβάτε το φις από την πρίζα και αφήνετε την πλάκα να κρυώσει.

Σκουπίζετε το περίβλημα και την πλάκα μόνον με βρεγμένο πανί.

Σε περίπτωση που λιώσει συνθετικό ύφασμα στην πλάκα από ανοξείδωτο χάλυβα λόγω ρύθμισης σε υψηλή θερμοκρασία, απενεργοποιείτε τον ατμό και τρίβετε τα κατάλοιπα αμέσως με χοντρό, διπλωμένο, βαμβακερό πανί στη βαθμίδα max

Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία Θα πρέπει να αποφύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιειτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ή χημικές ουσίες για να καθαρίσετε την πλάκα.

Μην αφαλατώνετε ποτέ το δοχείο νερού ούτε να το μεταχειρίζεστε με απορρυπαντικά ή διαλύτες, γιατί το σίδερο θα στάζει κατά το σιδέρωμα με ατμό!

Πρόσθετες λειτουργίες

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης Εικόνα 8

Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης "AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.

2. Calc'nclean

Η λειτουργία "calc'nclean" συμβάλλει στην αφαίρεση των σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Να χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα ρεύματος, ρυθμίστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό.
2. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "max" και συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα.
3. Όταν παρέλθει η απαιτούμενη περίοδος προθέρμανσης, η λυχνία ελέγχου θα σβήσει. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα.
4. Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα νεροχύτη. Πατήστε το κουμπί "clean" και πινάξτε απαλά το σίδερο. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν συμπαρασύροντας τα άλατα ή τυχόν αποθέσεις που περιέχουν.
5. Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, αφήστε το κουμπί, συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα και ζεστάνετέ το ξανά, μέχρι να εξατμιστεί το νερό που έχει απομείνει.
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία σε περίπτωση που το σίδερο εξακολουθεί να περιέχει ακαθαρσίες.

3. anti-calc

Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σίδερού σας. Ωστόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

Αυτόματη ασφαλής αποσύνδεση Εικόνα 9

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Η λειτουργία "Secure" auto shut-off σβήνει το σίδερο όταν το αφήνετε χωρίς επίβλεψη, κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.

Μόλις συνδέσετε τη συσκευή η λειτουργία αυτή θα παραμείνει ανενεργή τα πρώτα 2 λεπτά ώστε να δώσει χρόνο στη συσκευή να φτάσει την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, εάν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση ή για 30 δευτερόλεπτα με τη πλάκα προς τα κάτω ή πλάγια, τότε το κύκλωμα ασφαλείας θα σβήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.

Προστασία διαρροής σταγόνων

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Σε περίπτωση που έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία, απενεργοποιείται αυτόματα ο ατμός για να αποφεύγεται το στάξιμο. Κατά τη διαδικασία αυτή ακούγεται ενδεχομένως ένα κλικ.

Προστασία-υφάσματος μεταλλικό κάλυμμα βάσης σίδερου / πανί Εικόνα 10

(ανάλογα με το μοντέλο)

Η προστασία-υφάσματος χρησιμοποιείται για να σιδερώνετε στον ατμό τα ευαίσθητα υφάσματα σε μέγιστη θερμοκρασία χωρίς να τα καταστρέφετε.

Με την χρήση του προστατευτικού δεν χρειάζεται κάποιο πανί για να εμποδίσετε τις γυαλάδες σε σκούρα υλικά.

Συνιστάται να σιδερώνετε πρώτα μια μικρή περιοχή στην εσωτερική πλευρά του υφάσματος για να εξακριβώσετε αν είναι κατάλληλο.

Για να εφαρμόσετε το προστατευτικό υφάσματος στο σίδερο, τοποθετήστε τη μύτη του σίδερου μέσα στην άκρη του προστατευτικού και πιέστε το πίσω μέρος του προστατευτικού προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε τον ήχο „κλικ". Για να ελευθερώσετε το προστατευτικό υφάσματος, τραβήξτε προς τα κάτω το κλιπ στην πίσω πλευρά και βγάλετε το σίδερο.

Η προστατευτική πλάκας υφασμάτων διατίθεται στην υπηρεσία εξυπηρέτησης

Κωδικός εξαρτήματος (Υπηρεσία μετά την πώλη ση)
464851

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια

Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:

- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.

  Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.
- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο όταν είναι απαραίτητο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία σπρέι.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή

Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.

Αυτή η συσκευή είναι επικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EG –σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζ εται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Siemens.